

IDENTIFIKASJONSDOKUMENT FOR DYR AV HESTEFAMILIEN

PASS

Allmenn veiledning

Denne veiledningen er utarbeidet som en hjelp til brukeren, og påvirker ikke reglene fastsatt i forordning (EF) nr. 504/2008.

I. Passet må inneholde alle nødvendige opplysninger om hvordan det brukes samt opplysninger om det utstedende organet, på fransk, engelsk og ett av de offisielle språkene i den EØS-staten eller staten der det utstedende organet har sitt hovedkontor.

II. Passets innhold

A. Passet må inneholde følgende opplysninger:

1. Avsnitt I og II — Identifisering

Dyret av hestefamilien skal identifiseres av vedkommende myndighet. Identifikasjonsnummeret skal på en tydelig måte identifisere dyret og det organet som utstedte identifikasjonsdokumentet, og skal være UELN-kompatibelt.

I avsnitt I punkt 5 skal det være satt av plass til minst 15 sifre i signalgiverkoden.

Når det gjelder registrerte dyr av hestefamilien, skal passet angi avstamning og den klassen i stamboken som dyret er ført opp under, i samsvar med reglene fastsatt av den godkjente avlsorganisasjonen som utsteder passet.

2. Avsnitt III — Eier

Navnet til eieren eller dennes stedfortreder/representant skal oppgis såfremt det utstedende organet krever det.

3. Avsnitt IV — Registrering av identitetskontroller

Når lover og forskrifter inneholder krav om at det skal foretas kontroll av identiteten til dyr av hestefamilien, skal kontrollen registreres av vedkommende myndighet.

4. Avsnitt V og VI — Vaksinasjonskort

Alle vaksinasjoner skal registreres i avsnitt V (bare hesteinfluensa) og i avsnitt VI (alle andre vaksinasjoner). Opplysningene kan påføres i form av klistremerker.

5. Avsnitt VII — Laboratorieundersøkelse av dyrets helse

Resultatene av alle undersøkelser foretatt for å påvise smittsomme sykdommer, skal registreres.

6. Avsnitt VIII — Dokumentets gyldighet ved forflytning

Oppheving/fornyelse av dokumentet i samsvar med artikkel 4 nr. 4 i direktiv 90/426/EØF, og en liste over meldepliktige sykdommer.

7. Avsnitt IX — Behandling med veterinærpreparater

Del I og II eller del III i dette avsnitt skal behørig fylles ut i henhold til veiledningen fastsatt i dette avsnitt.

B. Passet kan inneholde følgende opplysninger:

Avsnitt X — Grunnleggende helsekrav

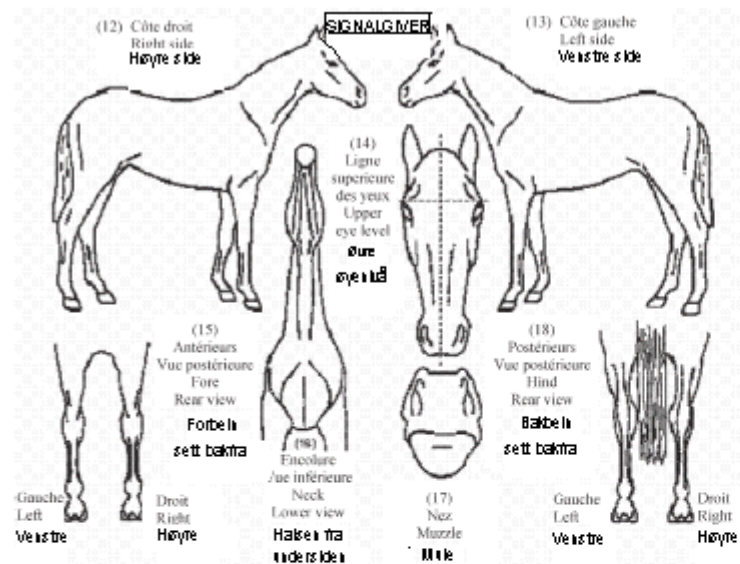
AVSNITT I

Del A — Identifikasjonsopplysninger

<p>(1)(a) Espèce: Species: Art:</p> <p>(1)(b) Sexe: Sex: Kjønn:</p> <p>(2) Date de naissance: Date of birth: Fødselsdato:</p>	<p>(4) Numéro unique d'identification valable à vie (15 chiffres): Unique Life Number (15 digits): Unikt individnummer (15 sifre): □□□-□□□-□□□□□□□□□□</p>
<p>(3) Signalement: Description: Beskrivelse:</p> <p>(3)(a) Robe: Colour: Farge:</p> <p>(3)(b) Tête: Head: Hode:</p> <p>(3)(c) Ant. G: Foreleg L: Venstre frambein:</p> <p>(3)(d) Ant. D: Foreleg R: Høyre frambein:</p> <p>(3)(e) Post G: Hind leg L: Venstre bakbein:</p> <p>(3)(f) Post D: Hind leg R: Høyre bakbein:</p> <p>(3)(g) Corps: Body: Kropp:</p> <p>(3)(h) Marques: Markings: Merker:</p>	<p>(5) Code du transpondeur (si disponible): Transponder code (where available): Signalgiverkode (når relevant): □□□ □□□ □□□ □□□ □□□ Système de lecture (si différent de ISO 11784)... Reading system (if not ISO 11784)... Avlesningssystem (dersom ikke ISO 11784) ... Code-barres (optionnel) Bar-Code (optional) Strekkode (valgfritt)</p> <p>(6) Méthode de marquage alternative (si disponible): Alternative method of marking (if available): Alternativ merkingmetode (når relevant):</p> <p>(7) Information sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'identité de l'animal (groupe sanguin/code ADN) (optionnel): Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group/DNA code) (optional): Opplysninger om enhver annen relevant metode som gir garanti for at dyrets identitet kan kontrolleres (blodtype/DNA-kode) (valgfritt):</p> <p>(8) Nom et adresse du destinataire du document: Name and address of person to whom document is issued: Navn og adresse på den personen som dokumentet utstedes til:</p>
<p>(9) Le: On: Dato:</p> <p>(10) Circonscription: District: Distrikt:</p>	<p>(11) Signature et cachet de la personne qualifiée (ou de l'autorité compétente) (en lettres capitales) Signature and stamp of qualified person (or competent authority) (in capital letters) Underskrift og stempel fra kvalifisert person (eller vedkommende myndighet) (med blokkbokstaver)</p>

AVSNITT I

Del B — Oversiktsdiagram



Merknad til det utstedende organet [*skal ikke trykkes i identifikasjonsdokumenter*]: Mindre avvik fra denne modellen for oversiktsdiagram er tillatt for diagrammer som var i bruk før denne forordning trådte i kraft.

AVSNITT II
Certificat d'origine Certificate of Origin
Opprinnelsesbevis

(1) Nom: Name: Navn:	(2) Nom commercial: Commercial name: Handelsnavn:
(3) Race: Breed: Rase:	(4) Classe dans le livre généalogique: Studbook class: Stambokklasse:
(5) Père génétique: Genetic sire: Genetisk far:	(5)(a) Grand-père: Grandsire: Farfar:
(6) Mère génétique: Genetic dam: Genetisk mor:	(6)(a) Grand-père: Grandsire: Morfar:
(7) Lieu de naissance : Place of birth: Fødselssted:	Note: Pedigree (si indiqué sur page additionnelle) Pedigree (if appropriate on additional page) Avstamning (angis eventuelt på tilleggsark)
(8) Naisseur(s): Breeder(s): Oppdretter(e):	
(9) Certificat d'origine validé le: par: Certificate of origin validated on: by: Opprinnelsesbevis godkjent den: av:	(10)(a) Nom de l'instance émetteur: Name of the issuing body: Det utstedende organets navn: (10)(b) Adresse: Address: Adresse:
(10)(c) N° de téléphone: Telephone number: Telefonnummer:	(10)(d) N° de télécopie/e-mail: Fax-number/e-mail: Faksnummer/e-post:
(10)(e) Cachet: Stamp: Stempel:	(10)(f) Signature: (nom en lettres capitales et qualité du signataire) Signature: (Name in capital letters and capacity of signatory) Underskrift: (Navn (med blokkbokstaver) og stilling)

MERKNAD TIL DET UTSTEDENDE ORGANET [*SKAL IKKE TRYKES I IDENTIFIKASJONSDOKUMENTET*]:
 Avvik fra denne modellen er tillatt, forutsatt at de fastsatte minstekravene til opplysninger er oppfylt.

AVSNITT III

[Skal bare fylles ut dersom det kreves i henhold til reglene fastsatt av organisasjonen nevnt i artikkel 2 bokstav c) i direktiv 90/426/EØF¹]

Détails de droit de propriété

1. Pour les compétitions sous compétence de la Fédération équestre internationale, la nationalité du cheval est celle de son propriétaire.
2. En cas de changement de propriétaire, le passeport doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement.
3. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom de la personne responsable pour le cheval doit être inscrit dans le passeport ainsi que sa nationalité. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval.
4. Lorsque la Fédération équestre internationale approuve la location d'un cheval par une Fédération équestre nationale, les détails de ces transactions doivent être enregistrés par la Fédération équestre nationale intéressée.

Opplysninger om eieren

1. Hester som deltar i konkurranser i regi av Det internasjonale rideforbund, har samme nasjonalitet som eieren.
2. Ved eierskifte skal passet umiddelbart overleveres den organisasjonen, det laget eller offentlige kontoret som har utstedt det, med navn og adresse til den nye eieren for omregistrering og oversending til den nye eieren.
3. Dersom hesten har mer enn én eier eller eies av et selskap, skal navnet og nasjonaliteten til den personen som har ansvaret for hesten, angis i passet. Dersom eierne har forskjellig nasjonalitet, må de beslutte hvilken nasjonalitet hesten skal ha.
4. Når Det internasjonale rideforbund godkjenner at et nasjonalt rideforbund leier en hest, må de nærmere opplysningene om forholdet registreres av vedkommende nasjonale rideforbund.

Details of ownership

1. For competition purposes under the auspices of the Fédération équestre internationale the nationality of the horse is that of its owner.
2. On change of ownership the passport must immediately be lodged with the issuing organization, association or official agency, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.
3. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the passport together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse.
4. When the Fédération équestre internationale approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned.

Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Date of registration, by the organisation, association, or official agency Dato for registrering hos organisasjonen, laget eller det offentlige kontoret	Nom du propriétaire Name of owner Eierens navn	Adresse du propriétaire Address of owner Eierens adresse	Nationalité du propriétaire Nationality of owner Eierens nasjonalitet	Signature du propriétaire Signature of owner Eierens underskrift	Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature Organization, association or official agency stamp and signature Organisasjonens, laget eller det offentlige kontorets stempel og underskrift

Merknad til det utstedende organet [*skal ikke trykkes i identifikasjonsdokumentet*]: Teksten i punkt 1-4 i dette avsnitt, eller deler av disse, skal bare trykkes i henhold til reglene fastsatt av organisasjonen nevnt i artikkel 2 bokstav c) i direktiv 90/426/EØS².

MALADIES À DÉCLARATION OBLIGATOIRE — COMPULSORILY NOTIFIABLE DISEASES — MELDEPLIKTIGE SYKDOMMER

1.	Peste équine — African horse sickness — Afrikansk hestepest	5.	Encéphalomyélites équines (sous toutes ses formes, y compris la VEE) — equine encephalomyelitis (all types including VEE) — encefalomyelitt hos hest (alle typer, også VEE)
2.	Stomatite vésiculeuse — vesicular stomatitis — vesikulær stomatitt	6.	Anémie infectieuse — equine infectious anaemia — infeksjøs anemi hos hest
3.	Dourine — dourine — ondartet beskjelersyke	7.	Rage — rabies— rabies
4.	Morve — glanders — snive	8.	Fièvre charbonneuse — anthrax — miltbrann

AVSNITT IX

Behandling med veterinærpreparater

Unikt individnummer⁽¹⁾

□□□-□□□-□□□□□□□□

DEL I

Dato og sted for utstedelse av dette avsnittet⁽¹⁾...

Utstedende organ for dette avsnittet av identifikasjonsdokumentet⁽¹⁾...

Del II

Merk: Dyret av hestefamilien er ikke beregnet på slakting til konsum.

Dyret av hestefamilien kan derfor behandles med veterinærpreparater som enten er godkjent i samsvar med artikkel 6 nr. 3, eller som tilføres i samsvar med artikkel 10 nr. 2 i direktiv 2001/82/EF³.

Undertegnede eier⁽²⁾ / representant for eieren⁽²⁾ / dyreholder⁽²⁾ erklærer at det dyret av hestefamilien som er beskrevet i dette identifikasjonsdokumentet, ikke er beregnet på slakting til konsum.

Dato og sted

Navn (med blokkbokstaver) og underskriften til dyrets eier, eierens representant eller dyreholderen

Navn (med blokkbokstaver) og underskrift til den ansvarlige veterinæren som handler i samsvar med artikkel 10 nr. 2 i direktiv 2001/82/EF

DEL III

Merk: Dyret av hestefamilien er beregnet på slakting til konsum.

Med forbehold for forordning (EØF) nr. 2377/90⁴ og direktiv 96/22/EF⁵, kan dyr av hestefamilien gis medisinsk behandling i samsvar med artikkel 10 nr. 3 i direktiv 2001/82/EF, under forutsetning av at dyr som gis slik behandling, bare kan slaktes til konsum etter utløpet av den allmenne tilbakeholdningstiden på seks måneder regnet fra datoen for siste behandling med de stoffene som er oppført i samsvar med artikkel 10 nr. 3 i samme direktiv.

REGISTRERING AV MEDISINSK BEHANDLING

Dato for siste tilføring av leggemiddel som forskrevet i samsvar med artikkel 10 nr. 31 i direktiv 2001/82/EF ⁵ eller dato for midlertidig oppheving i samsvar med artikkel 16 nr. 2 i forordning (EF) nr. 504/2008 ⁽⁷⁾⁽⁸⁾ [dd/mm/åååå]	STED — Landkode — Postnummer — Sted	Uunnværlig stoff/uunnværlige stoffer i det veterinærpreparatet som tilføres i samsvar med artikkel 10 nr. 31 i direktiv 2001/82/EF ⁵ om nevnt i første kolonne ⁽³⁾⁽⁴⁾ , eller i samsvar med artikkel 16 nr. 21 i forordning (EF) nr. 504/2008 ⁽⁷⁾⁽⁸⁾	en veterinæren som er ansvarlig for anvendelsen og/eller forskrivingen av veterinærpreparatet	
			Navn: ⁽⁵⁾ ... Adresse: ⁽⁵⁾ ... Postnummer: ⁽⁵⁾ ... Sted: ⁽⁵⁾ ... Telefon: ⁽⁶⁾ ...	Underskrift

⁽¹⁾ Skal bare fylles ut dersom dette avsnittet ikke utstedes på samme dato som avsnitt III.

⁽²⁾ Stryk det som ikke passer.

⁽³⁾ Obligatorisk spesifikasjon av stoffene i henhold til listen over stoffene fastsatt i samsvar med artikkel 10 nr. 3 i direktiv 2001/82/EF⁵.

⁽⁴⁾ Opplysninger om andre veterinærpreparater som forskrives i samsvar med direktiv 2001/82/EF, er valgfritt.

⁽⁵⁾ Navn, adresse, postnummer og sted i blokkbokstaver.

⁽⁶⁾ Telefon i formatet [+landkode (retningsnummer) nummer].

⁽⁷⁾ Dersom statusen til et dyr av hestefamilien beregnet på slakting til konsum, oppheves i seks måneder i samsvar med artikkel 16 nr. 2 i forordning (EF) nr. 504/2008, skal datoen for når den midlertidige opphevingen begynner, fylles ut i første kolonne og «artikkel 16 nr. 2» i tredje kolonne.

⁽⁸⁾ Utskrift av denne henvisningen er bare obligatorisk for duplikater av identifikasjonsdokumenter som er utstedt i samsvar med artikkel 16 nr. 2 i forordning (EF) nr. 504/2008.

AVSNITT X

Exigences sanitaires de base

Les exigences ne sont pas valables pour l'introduction dans la Communauté

Basic health requirements

These requirements are not valid to enter the Community

Grunnleggende helsekrav

Oppfyllelsen av disse kravene gir ikke adgang til EØS

Je soussigné⁽¹⁾ certifie que l'équidé décrit dans ce passeport satisfait aux conditions suivantes:

I, the undersigned⁽¹⁾, hereby certify that the equine animal described in this passport satisfies the following conditions:

Undertegnede⁽¹⁾ bekrefter herved at dyret av hestefamilien beskrevet i dette passet, oppfyller følgende krav:

- (a) il a été examiné ce jour, ne présente aucun signe clinique de maladie et est apte au transport;
it has been examined this day, presents no clinical sign of disease and is fit for transport;
det er blitt undersøkt i dag, viser ingen kliniske tegn på sykdom og er skikket til transport,
- (b) il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible;
it is not intended for slaughter under a national eradication programme for a transmissible disease;
det skal ikke slaktes innenfor rammen av en nasjonal plan for utryddelse av smittsomme sykdommer,
- (c) il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation;
it does not come from a holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with equidae on such a holding;
det kommer ikke fra en driftsenhet som er underlagt restriksjoner av dyrehelsemessige årsaker, og har ikke vært i kontakt med dyr av hestefamilien fra en slik driftsenhet,
- (d) à ma connaissance, il n'a pas été en contact avec des équidés atteints d'une maladie transmissible au cours des 15 jours précédant l'embarquement.
to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae affected by a transmissible disease during the 15 days prior to loading.
Det har, så vidt jeg vet, ikke vært i kontakt med dyr av hestefamilien angrepet av en smittsom sykdom i løpet av de siste 15 dagene før innlasting.

LA PRÉSENTE CERTIFICATION EST VALABLE 10 JOURS À COMPTER DE LA DATE DE SA SIGNATURE PAR LE VÉTÉRINAIRE OFFICIEL

THIS CERTIFICATION IS VALID FOR 10 DAYS FROM THE DATE OF SIGNATURE BY THE OFFICIAL VETERINARIAN

DETTE SERTIFIKATET ER GYLDIG I 10 DAGER FRA DATOEN FOR DEN OFFENTLIGE VETERINÆRENS UNDERSKRIFT.

⁽¹⁾ Ce document doit être signé dans les 48 heures précédant le déplacement international de l'équidé.
This document must be signed within 48 hours prior to international transport of equine animal.
Dette dokumentet må underskrives tidligst 48 timer før dyr av hestefamilien transporteres til utlandet.

Date Date Dato	Lieu Place Sted	<p style="text-align: center;">Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire séparé accompagne le présent passeport</p> <p style="text-align: center;">For particular epidemiological reasons, a separate health certificate accompanies this passport</p> <p style="text-align: center;">Av særlige epidemiologiske årsaker skal dette passet ledsages av et eget helsesertifikat</p>	<p style="text-align: center;">Nom en capitales et signature du vétérinaire officiel</p> <p style="text-align: center;">Name in capital letters and signature of official veterinarian</p> <p style="text-align: center;">Den offentlige veterinærens navn (med blokkbokstaver) og underskrift</p>
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Ja/nei (stryk det som ikke passer)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Ja/nei (stryk det som ikke passer)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Ja/nei (stryk det som ikke passer)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Ja/nei (stryk det som ikke passer)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Ja/nei (stryk det som ikke passer)	